Porównanie tłumaczeń Hioba 22:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego otaczają cię sidła i dopada cię nagły strach |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Właśnie dlatego otaczają cię sidła i dopada cię nagły strach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego ogarnęły cię sidła, a trwoży cię nagły strach; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A przetoż ogarnęły cię sidła, a trwoży cię strach nagły. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przetoż ogarniony jesteś sidłami i trwoży cię strach nagły. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stąd wokół ciebie są sidła, i przeraża cię nagła bojaźń |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego otaczają cię zewsząd sidła i ogarnia cię nagły strach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego sidła cię otaczają i nagły strach ogarnia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego zaplątujesz się w sidła, nagły strach cię powala. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto dlaczego sieci cię oplątują i nagły strach cię przeraża. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тому то тебе окружили засідки, і надзвичайна війна завдала тобі клопоту. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego otoczyły cię zewsząd sidła i trwoży cię nagły strach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dlatego wszędzie wokół ciebie są pułapki na ptaki i trwoży cię nagły strach; |